

GRADO EN ESTUDIOS INGLESES Y GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

ESTUDIOS: Grado en Estudios Ingleses y grado en Traducción e Interpretación.
CRÉDITOS: 240 para cada grado.
PLAZAS: 70 y 95, respectivamente.

SALIDAS PROFESIONALES:
 Estudios ingleses: docencia, traducción, asesoría lingüística y mediación lingüística e intercultural.

Traducción e interpretación: traducción, corrección y revisión de textos, intérprete, mediación intercultural, docencia, redacción y terminología.

La formación en otras lenguas es cada vez más imprescindible

R. D.
 especales@epmediterraneo.com
 CASTELLÓN

Las fronteras cambian cada vez con mayor agilidad y las interdependencias crecen. Por ello, la formación en otras lenguas y culturas es garantía de empleabilidad y la clave para vivir innumerables experiencias.

Un buen conocimiento de varios idiomas es un requisito necesario para muchas profesiones y puestos de trabajo, y contar con profesionales que los dominen y faciliten la relación intercultural, en pleno proceso de globalización, es una necesidad imperiosa para la mayoría de instituciones y empresas. Para satisfacer estas expectativas profesionales y estas necesidades del mercado laboral la Universitat Jaume I forma a profesionales especializados en idiomas, ya sea inglés, francés o alemán, y apuesta por la formación de perfiles que son muy diversos, con un alto grado de especialización, muy demandados en el ámbito profesional.

Traducción e Interpretación

El grado en Traducción e Interpretación de la UJI es el único en España que ofrece perfiles de profesionalización en cinco de



► **Dotación** ► El alumnado dispone de herramientas de vanguardia.

las ramas más importantes, dentro de la traducción y la interpretación. Todas ellas se pueden cursar en la UJI: Traducción Audiovisual, Traducción Jurídica y Económica, Traducción Literaria, Traducción Científica y Técnica, e Interpretación de conferencias y en los servicios públicos.

Además, la UJI tiene acuerdos de colaboración para la formación de su estudiantado con instituciones como la Comisión Europea, la Dirección General de Tra-

La formación en otras lenguas y culturas es garantía de empleabilidad y experiencias

ducción, la Sede de la Comisión Europea de España, la European Legal Interpreter and Translator Association (Eulita) o la ONU. Estos estudios concretos, no obstante, exigen una de las notas de acceso más altas de la Universitat.

Estudios Ingleses

El grado en Estudios Ingleses es un título que centra su atención en el conocimiento del inglés y también de la cultura de los pueblos que lo tienen como lengua propia. Las asignaturas, impartidas en inglés, permiten al estudiantado alcanzar un nivel de C2, según el marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Durante los cuatro años de formación, los alumnos y alumnas cursan materias como Historia, Lengua y Literatura, Lingüística Teórica y Aplicada y, también, una segunda lengua. Además, en cuarto curso, pueden elegir entre dos itinerarios de especialización: Culturas y Literaturas en Lengua Inglesa y Lengua Inglesa y Lingüística Aplicada.

La posibilidad de especialización que proporcionan al alumnado los itinerarios se suma a la apuesta por la práctica de la Universitat Jaume I, para la cual dispone en sus instalaciones de unos completos y modernos laboratorios de idiomas. ≡

el perfil



JUAN MANUEL GARCÍA ► TRADUCTOR EMPRESARIO

«He podido crear una empresa de traducción»

Mientras estudiaba Filología Inglesa, Juan Manuel García Izquierdo se incorporó también a la primera promoción del grado en Traducción e Interpretación. Una beca Erasmus le llevó a INSA de Lyon (Francia), donde, además de mejorar su francés, aprendió italiano. Trabajó como comercial de exportación y como técnico de formación para comerciales. En la actualidad, es profesor asociado de la UJI y traductor autónomo. Creó su propia empresa de servicios de traducción y corrección para empresas, Herontrad Linguistic Solutions.



ARIADNA SÁNCHEZ ► PROFESORA E INVESTIGADORA

«Me ha permitido llevar a cabo una labor investigadora»

Mientras cursaba Filología Inglesa, Ariadna Sánchez participó en una estancia en la Shawnee State University (EEUU), de donde regresó al acabar la carrera y, posteriormente, trabajar como profesora de español y cursar un Máster de Educación. Su docencia continuó en la Ohio University y, después, regresó a la UJI para doctorarse en Lingüística Aplicada. Tras un año en la Leuphana University (Alemania), ingresó como profesora del grado en Estudios Ingleses de la UJI y continuar también como investigadora de la Universitat de Castelló.

La oferta de másteres para la especialización es amplia

► **El alumnado adquiere conocimiento de áreas concretas y específicas**

La Universitat Jaume I pone a disposición de los interesados una amplia oferta de másteres para la especialización, a los que se puede acceder una vez finalizado el grado de Traducción e Interpretación. De entre estos, destacan el Máster en Traducción Médico-sanitaria, perteneciente a la red European Master's in Translation Network de la Dirección General de Traducción e Interpretación de la Comisión Europea; y el Máster en Investigación en Traducción e In-

terpretación. Por lo que respecta a la rama del grado de Estudios Ingleses los másteres ofertados son el English Language for International Trade, el Máster English Language Teaching and Acquisition in Multilingual Contexts (que se realiza en modalidad presencial y a distancia) y el Máster en Comunicación Intercultural y Enseñanza de Lenguas, verificado por la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación, con vertiente multicultural y multilingüe.

A través de estos estudios, el alumnado adquiere conocimientos en diferentes campos que favorecen su empleabilidad en un mercado muy exigente. ≡

Iniciativas y oportunidades en el campo de los idiomas

► **Los exámenes de inglés de Cambridge se realizan en Riu Sec**

El grupo de Traducción para los Medios Audiovisuales y accesibilidad de la Universitat Jaume I (Trama) organiza la Semana de la Traducción Audiovisual, en la que se llevan a cabo talleres y presentaciones de libros. Asimismo, participan ponentes invitados, que analizan diversas especificidades de la traducción en los medios de comunicación social y también antiguos alumnos del grado, que comparten

sus experiencias de prácticas en empresas de traducción audiovisual. Por otra parte, Cambridge Assessment English, fundación de la Universidad de Cambridge, acaba de renovar el acuerdo que reconoce a la UJI como Centro Colaborador Universitario de Cambridge English. Este hecho permite que el estudiantado realice los exámenes de inglés de Cambridge en el campus de Riu Sec. Estos certificados tienen un amplio reconocimiento en todo el mundo: el B1 (Preliminary), B2 (First) y C1 (Advanced), además de Certificados de Conocimiento de Enseñanza (Teaching Knowledge Test) y otros títulos específicos. ≡